

# Шакти-сутры

*атха шактисутрани бхагавадагастйавирачитАни.*

Теперь (излагаются) Шакти-сутры, составленные почтенным Агастьей.

*атхАтах шактисутрани/1/*

Теперь (излагаются) Шакти-сутры./1/

*йат картри/2/*

(Шакти) есть действующая (Реальность)./2/

*йададжА/3/*

Которая нетварна (непорожденная)./3/

*нАнтарайо`тра/4/*

И другой такой нет./4/

*татсАннидхйАт/5/*

Она такова благодаря (своей) океаничности./5/

*тат калпакатвам аупадхикам/6/*

(Ментальное) представление о Ней ограничено./6/

*сАманадхарматвАн./7/*

Равновесие (всех противоположностей и противоречий) – присущее (Ей) качество./7/

*тачча прАтибхАсикам/8/*

Она же есть и иллюзия (относительно Самой Себя)/8/

*йадбандхах/9/*

Которая и есть оковы (т.е. причина сансары)./9/

*йадАропадхйАсАдайкйам/10/*

Которая является (ложным) представлением о нереальности единства./10/

*шабдАдхиштхАналингам/11/*

Признак (этого состояния) выражается наличием слова./11/

*нАнАвАн/12/*

Оно множественно./12/

*тачча кАликам./13/*

Оно же и временно./13/

*акхандопАдхех/14/*

Из-за множества ограничений (упадхи)./14/

*йАмева бхУтАни вишанти./15/*

Шакти (есть Тот Источник) куда (вновь) отправляются существа./15/

*йадотам йатпротам/16/*

Который пронизывает, и на Которого нанизано (все)./16/

*татвишнута*тв.Ат/17/

Это (свойство) – от способности проникать-поглощать (т.е. качества Вишну)./17/

*тато джаганти кийанти*/18/

Отсюда оно (столь велико) сколько (велика) вселенная./18/

*наАтве`пйекатвамвирУддхам*/19/

Даже пребывая во множественности (сознание) возрастает к единству./19/

*вичАрАт*/20/

Благодаря познающему различению (вичаре)./20/

*йасмаАдадришйамам дришйанча*/21/

Благодаря которому и невидимое (становится) видимым (воспринимаемым)./21/

*дришиттва вйападешАтвА*/22/

Или же (становится) видимым благодаря обозначению./22/

*авинАбхАвитвАт*/23/

Благодаря связи (с Нею, т.е. с Шакти)./23/

*бхиннатве нАнийАмйатве*/24/

(На возражение что) в разделенности нет свободы (в действиях)./24/

*ататхАвидхА*/25/

(ответим);- "Нет"/25/

*йат крити*/26/

(Поскольку Шакти Сама) является действием./26/

*иччхАджнАнакрийАсварупатвАт*/27/

Благодаря собственной внутренней Сущности Воли Знания и Действия./27/

*на саннАсат*/28/

(Утверждают, что Она) не-Сущая и не-Несущая./28/

*садасаттвАт*./29/

(Благодаря свойству быть) Сущей и не-Сущей./29/

*тад бхрАнтих*/30/

Это заблуждение./30/

*йат сат*/31/

(Поскольку Шакти есть Та Реальность), которая – Сущая./31/

*идАнимупАдхивичАрах крийате*./32/

Теперь осуществляется познающее исследование ограничений (упадхи)./32/

*лийата татрайкадешаправаДах*/33/

В нём (они) должны исчезнуть, сказано в одном месте./33/

*йасмАттАратамйАм джантУнам/34/*

Поскольку из-за этого (ограничения происходит) различие существ./34/

*саумйам джананамаранайох/35/*

Рождение и смерть (подобны) лунным фазам./35/

*паунах пунйАт/36/*

(Как в случае луны), из-за постоянного повторения./36/

*йадева самсарах/37/*

Которое и есть сансара./37/

*УрнанАбхих/38/*

(Шакти-майя) есть паук (ткущий паутину сансары)./38/

*сАдришйАнантйам/39/*

(Число подобных) аналогий бесконечно./39/

*тат сиддхирева сиддхих./40/*

Это совершенство (Шакти и есть подлинное) совершенство (дживы)./40/

*тадваттвАт/41/*

(Которое происходит благодаря) гармонии (с Нею)./41/

*йаччайтанйабхеда прамАнам/42/*

(Наличие) разделенного сознания – критерий (отсутствия совершенства)./42/

*тадбuddхех/43/*

(Чувство разделения Сознания Атмана и преодоление этого происходит) благодаря интеллекту (буддхи)./43/

*таннАше таннАшах/44/*

При его исчезновении, (происходит) исчезновение этого (разделения)./44/

*бхУтабхаутикау/45/*

(Дихотомии) субъект-объект./45/

*анйатхАджнейатвам бхАвАт/46/*

Или же (снятие дихотомии происходит) благодаря наличию познания./46/

*таннирлепах пушкарапарнататтват/47/*

Этот (Атман) незапятнан, подобно лепестку лотоса (несмачиваемого водой)./47/

*сатах/48/*

(Как и Шакти Он) Сущий./48/

*пушпагандхават/49/*

(Их Сущность подобна) цветку и аромату./49/

*мУктах сарво баддхах сарвах/50/*

Свободная от всего и связанная со всем (бытием)./50/

*йадвилАсАт/51/*

(Эта свобода происходит) от игры (Шакти)./51/

*тат сраштутвАнумитех/52/*

Ее способность творить (Мир следует) из вывода./52/

*адАнтарам вйабхиçarитам/53/*

Околдованность внутри вселенной(?)./53/

*но дошах/54/*

Нет (в этом) зла./54/

*йат дейат пурАнах/55/*

(Зло, происходящее с человеком), дано (за действия совершенные) в прошлом./55/

*брАмйате джантух/56/*

(Так) блуждает существо./56/

*бхрашйате сваргАт/57/*

Отпадает от небес./57/

*Арогйасйа/58/*

(В этом ощущается иллюзорное состояние) болезни (т.е сансара)./59/

*нирвикАре крийАбхавАт/59/*

(Иллюзорное вследствие) отсутствия действий в неизменном (Атмане)./59/

*бандхамокшайошча/60/*

Также (вследствие отсутствия для Него) связанности и освобождения./60/

*сарватра чинтйам/61/*

(Атман чистый и свободный, неотделимый от Шакти) должен осознаваться повсюду, (т.е. в любом из Его состояний. Либо Шакти должна осознаваться как Атман). /61/

*шУнйатво вА нигалават/62/*

Или же Его связанность (должна восприниматься) как ничтожная./62/

*пИтавишаваддвиродхопалабдхех/63/*

(Авидья) подобна ядовитой желчи (у больного желтухой), противодействующей (восприятию сладкого сахара) в следствии наблюдения./63/

*тад йогАт тад йогах/64/*

От соединения (Атмана и Шакти происходит) эта йога./64/

*тад бхоге тад бхога ити/65/*

(В Их) наслаждении (заключено) это наслаждение./65/

*таттйАгастад вйапйатвам/66/*

Отречение от этого есть достижение./66/

*банданаййаттйАпаттех/67/*

Мера связанности (происходит) от неправильного заключения./68/

*нАстИти бхрамах/68/*

(Мысль о том, что Высшей Реальности как Шакти) не существует есть заблуждение./68/

*астИтийариктамапи/69/*

(Мысль же о том, что Высшая реальность) существует – излишня./69/

*пакишАнтарАсиддхех/70/*

(Истина лежит) посредине этих крайностей вследствие совершенства./70/

*тадабхАвАбхАвАт/71/*

И из-за отсутствия ее (Шакти) отсутствия./71/

*лингамалингейамам таллингам/72/*

Ее признак – необозначаемое обозначение./72/

*прАбалиАт/73/*

(Благодаря ее) преобладанию (она преобладает над другими относительными истинами)./73/

*вашиИкритешитвАт кАмитвАт мохакатвАд вА/74/*

Или же (она преобладает) благодаря власти, обладанием, волей, и способности вводить в заблуждение./74/

*йанмАтАпитарау/75/*

(Шакти) есть Мать и Отец./75/

*биджотпаттерайндраджАликам/76/*

От извержения семени (Брахмана в лоно Шакти) происходит волшебное (таинство зачатия Мира и человека)./76/

*на таджжАтех/77/*

Нет (иной) причины рождения./77/

*ниргунатвАт/78/*

Вследствие бескачественности (Брахмана)./78/

*таткАмитвАд вйАсах/79/*

"(Миропроявление происходит благодаря) Ее воле", – (считает) Вьяса./79/

*татпаро джайминих/80/*

(Миропроявление) есть последовательность (причин и следствий – считает) Джаймини./80/

*тасвАбхинно хайАнанаича/81/*

(Следствие) неотделимо от своей (причины – считает) Хайяна./81/

*уктавАнагастйах/82/*

(Это) речение (разделяет) Агастья

*тад ведИ вайшкАйанах/83/*

Это (миропроявление) есть жертвенник – (считает) Вайшкалаяна./83/

*кантхах карттривам/84/*

Кантха (называет Шакти) активностью (Брахмана)./84/

*парАшарах прАбалйам/85/*

Парашара (называет) силой./85/

*васиштха моханах/86/*

Васиштха (называет) заблуждением.

*шукаствАтманах/87/*

Шука же (называет) Самостью./87/

*мАтарам нАрада/88/*

Нарада (называет) Матерью./88/

*манвАнАстаранти самсарам/89/*

Ману (называет) Её Той, благодаря которой (существа) преодолевают сансару./89/

*укталингайх садбхих прамАнайих/90/*

Сказанное (верно) вместе с признаками истинных доказательств./90/

*татту титтирих/91/*

То же (утверждает) и Титтири.

*чхандокАшча гАшча/92/*

Метрические и поющие (стихи Вед говорят тоже).(?) /92/

*мАрИчистад вАдИ/93/*

Произносимое об этом (Миропроявлении как о Шакти бесконечно как) солнечные лучи./93/

*йаччишвах/94/*

Тот, который есть Шива, (есть Шакти)./94/

*хариантаргурубахих/95/*

Внутри (Она проявляется как) Хари (Вишну), снаружи (как) гуру./95/

*кауло бхеде дурудбодхйах/96/*

В разделенном (сознании Атман) плохо сияет и трудно осознается./96/

*таллешах/97/*

Это (происходит лишь) в малой степени./97/

*дахаравйАпитвАт/98/*

Ввиду малости достижения (совершенства)./98/

*татпрАттад бахих/99/*

Оно предварительно и внешне./99/

*эвам брахмавидах/100/*

(Теперь описывается положение) знающего Брахман./100/

*адхармАт тад бандхах/101/*

Для него связанность (происходит) из-за адхармы./101/

*дхармо хи вриттау/102/*

Дхарма же (заключается) в деятельности./103/

*на мохе химсА ча йасйах/103/*

(Ее) нет в заблуждении, (а есть лишь) насилие и убийство.

*аташчиттапрамАдах/104/*

Отсюда (происходит) опьянение сознания./104/

*гаурбхаринИмАтхарАйанох/105/*

(Как у) монаха от облаченной в золото (женщины).(?)/105/

*на хи ведо на хи веда тадвидах/106/*

Знающий не знает этого, не знает этого./106/

*виндати ведАн пракритим/107/*

Он обретет знание природы./107/

*тарати тАм тасмАт/108/*

Благодаря которой, ее же и преодолет./108/

*брахмабУйАйа калпате брахмабхУйАйа калпата ити/109/*

Обретет Бытие Брахмана, обретет Бытие Брахмана./109/

*видитвайвам тарати/110/*

Познав (Шакти), непременно спасется./110/

*йаткритвА/111/*

Что бы ни сделал (Он, это действует Шакти).

*джайминиранАтмети/112/*

Джаймини (называет Ее) лишенной Самости./112/

*гаунИти прАчурйАт/113/*

Второстепенной, вследствие множественности./113/

Таковы Шакти-сутры.

*Перевод с санскрита Ерченкова Олега.*